



链滴

协慌网，一个汉化 Stack Overflow 的网站

作者：[88250](#)

原文链接：<https://ld246.com/article/1538577113305>

来源网站：[链滴](#)

许可协议：[署名-相同方式共享 4.0 国际 \(CC BY-SA 4.0\)](#)

[Stack Overflow](#) (SO) 及其 Stack Exchange 站群想必在 IT 圈无人不知吧？对于我这样的搬砖工来，没有 Google 可以，但是没有 SO 和 GH 是万万不行的。

SO 的价值毋庸置疑。由此，不断有类似中文版的 SO 出现，目前影响力较大的可能就是 SF 了。另一方面，也陆续有人在做 SO 某个类别下问题的翻译汉化，主要以博客文章、GH 仓库来实现。SO 全的高票问题更是精华中的精华，这些问题是全世界开发者们最常见的，其高票答案言简意赅、发人深

“汉化 SO 上高票问答”的想法我能从网上能找到的最早记录是在 2010 年，当时的 SO 还没这么优秀，这足以说明其价值。这些年来一直有人在讨论汉化 SO 的可行性和必要性，其中有一种观点我嗤之鼻：

连英文都看不懂的人就别写程序了

说这样的话的人可能忘了语言只是一种工具，不是目的。如果有得选，我肯定选择适合我自己的工具。果汉化的 SO 问答内容能被搜到，我想它一定能在最大程度上帮助到我。

当然，这个想法除了讨论，也早有人付诸于实践了，可以说 SO 翻译站从生到死的案例举不胜举（你肯定没听说过，不然它也不会死）。不管怎样，我会尽我的努力试试，因为我闲着也是闲着，也因为我是这样一个习惯在红海市场中自我煎熬的傻子。总之，经过陆续的开发，协慌网 (Routine Panic) 线了！

<https://routinepanic.com>

我们的实现方案以及发展路线大致如下：

- * 通过 SE API 获取高票问答 ¹
- * 通过 Google Translation API 进行基础翻译 ²
- * 支持用户登录，并支持人工参与贡献翻译
- * 汉化更多的高票源问答，比如 GH 项目 issues

细节说明：

1. SE 提供的开放 API 能让我们获取其任意子站的数据，并且 SE 站群的内容许可协议是 CC BY-SA，是能做这件事的基本前提
2. 谷歌翻译接口提供了 HTML 格式的翻译，虽然依然需要处理很多细节，但至少通过谷翻让这个想的技术实现成为了可能。（目前没有找到其他能提供这样接口的候选者）

在运营方面，秉承我们一贯的风格：顺其自然。对我个人而言，我会尽量逐一阅读问答内容，学习的时候做一些细化翻译，希望将来某一时刻协慌网能帮助到其他人。